

dat och soen, dass een do vläicht kéint esou eng Aart Observatoire des ressources en eau kéint schafen. Dësen Observatoire kéint sech da bei Dréchenheet a bei anere Problemer - wa Problemer si mat de Ressourcen - mat deene Problematike beschäftegen, dee wär multidisziplinär besat mat deenen eenzelne Ministère a Verwaltunge an do kéint een dann a mengen Aen eng gutt Aarbecht maachen an dësem Beräich an et kéint een dann do och preventiv virgoen.

A wann ech dat Wuert preventiv soen, da kommen ech och bei dem Marco Schank säi Lieblingsthema, an zwar de preventive Waasserschutz, wou ech och der Meenung sinn, dass een do muss an Zukunft eng eenheetlech Linn kréien. Wou ech der Meenung sinn, dass e SEBES notament soll preventive Waasserschutz maachen a wou ech och dann déi Meenung deelen, déi gesot ginn ass, ob net soll och d'Waasserwirtschaftsverwaltung vertruede sinn am SEBES. Dat soll ee sech iwwerleeën, mä et ass ganz wichteg, dass déi Waasserliwweranten eng gutt Öffentlecheitsaarbecht maachen, dat ass och ee Stéck vun deem, wat eis d'Méiglechkeet gëtt, an Zukunft d'Waasser als eppes Positives dohinner ze stellen.

An Zukunft muss d'Kooperatioun gemaach ginn zwësche Landwirtschaft a Waasserliwwerant. Dat schéngt mer ganz kloer ze sinn, well nëmmen e positiivt Zesummespille vun deenen zwee Acteuren erméiglecht eis op där enger Säit dem Waasser dee Stelleftwert ze ginn, deen et huet, an op där anerer Säit och d'Landwirtschaft net an e schlecht Liicht ze bréngen an der Landwirtschaft och d'Méiglechkeet ze ginn, weider gutt ze produzéieren.

Da wollt ech nach zwee Wieder soen iwwert den Débat public. Den Débat public, deen ech virdru kuerz ugeschwat hunn, dee fir mech am Fong geholl den A an O ass an deenen nächste Méint, fir positiv aus dëser Diskussioun erauszekommen.

Dësen Débat public muss op där enger Säit zwëschent de Ministère stattfannen, do musse mer eis ofschwätzen. An da musse mer op där enger Säit bei d'Société civile goen an och an d'Chamber goen an duerch d'Land pilgeren, fir eis Strategie duerzeleeën.

Sou kréie mer dann am Fong geholl dat, wat mer gären alleguerten hätten: eng performant Waasserpolitik an eisem Land. Einwohnergleichwerte vun 900.000, déi stinn do, an ech kann lech soen, wann d'Kläranlage vun der Musel stinn, da kommen der 150.000 dobäi. A wa mer eng Dénitrification an och eng Entschwefelung maachen, da kréie mer nach besser Chifferen. Sou dass ech mengen, dass ee kéint an deenen nächste Joren hei zu Lëtzebuerg iwwerzeegt sinn, dass eis d'Waasser hei zu Lëtzebuerg net ausgeet.

Ech soen lech villmools Merci.

■ **Plusieurs voix.** - Très bien.

■ **M. le Président.** - Merci, Här Minister. Domadder ass déi Interpellatioun ofgeschloss. Mir hu keng Motioun an och keng Resolutioun virleien.

Ech proposéieren lech fir folgendermoosse virzegoen. Déi Motioun, déi den Här Huss deponéiert huet, setze mer fir muer op den Ordre du jour a mir géifen elo nach dee kleng Projekt de loi fäerdeg maachen, deen um Orde du jour steet. Et ass de Projet 5415 iwwert d'Abus de marché. D'Riedezäit ass do nom Modell 1 festgeluecht an et hu sech ageschriwwen den Här Negri, den Här Meisch, den Här Braz an den Här Henckes. D'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projet de loi, den honorabelen Här Lucien Thiel. Här Thiel, wann ech gelift.

11. 5415 - Projet de loi relative aux abus de marché, portant transposition de - la directive 2003/6/CE du Parlement européen et du Conseil du 28 janvier 2003 sur les opérations d'initiés et les manipulations de marché (abus de marché), - la directive 2003/124/CE de la Commission du 22 décembre 2003 portant modalités d'application de la directive 2003/6/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne la définition et la publication des informations privilégiées et la définition des manipulations de marché, - la directive 2003/125/CE de la Commission du 22 décembre 2003 portant modalités d'application de la directive 2003/6/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne la présentation équitable des recommandations d'investissement et la mention des conflits d'intérêts, - la directive 2004/72/CE de la Commission du 29 avril 2004 portant modalités d'application de la directive 2003/6/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne les pratiques de marché admises, la définition de l'information privilégiée pour les instruments dérivés sur produits de base, l'établissement de listes d'initiés, la déclaration des opérations effectuées par les personnes exerçant des responsabilités dirigeantes et la notification des transactions suspectes

Rapport de la Commission des Finances et du Budget

■ **M. Lucien Thiel** (CSV), *rapporteur.* - Merci, hei ass hien, Här President, mat sengem kleng Projekt, wéi Dir dat nennt. Ech wäert lech missen enttäuschen: Et ass guer kee kleng Projekt, et ass e ganz wichteg Projekt, mä ech weess, datt...

■ **M. le Président.** - Ech hat vun der Zäit geschwat, Här Rapporteur.

■ **M. Lucien Thiel** (CSV), *rapporteur.* - Ech weess, datt dëst Haus ëmmer e bësse generft ass, wann ech erëm eng Kéier mat enger Direktiv oder mat e puer Direktive kommen aus dem Finanzsektor.

(*Interruptions*)

Mä ech kann lech awer soen, et gëtt der, déi sinn nach méi generft. Well Dir braucht nëmmen eng Kéier lech domat ofzeginn an dann ass et fir lech gelaf, währenddeem op deen et sech applizéiert, nämlech d'Operateuren aus dem Finanzsektor permanent domat geplot sinn, wann déi Direktiven emol eng Kéier ëmgusat sinn.

■ **Une voix.** - Dat do ass eng Diffamatioun.

■ **M. Lucien Thiel** (CSV), *rapporteur.* - Et ass keng Diffamatioun, wann ech soen, Dir wiert generft, well ech kréien ëmmer hei gesot, e

kuerze Projet muss et sinn, et muss ganz kuerz sinn, et muss ganz séier goen.

■ **Une autre voix.** - Här President, mir verléieren ze vill Zäit mat esou Saachen.

■ **M. Lucien Thiel** (CSV), *rapporteur.* - Voilà.

■ **M. le Président.** - Loosst lech net ophalen, Här Rapporteur.

■ **M. Lucien Thiel** (CSV), *rapporteur.* - Jo. Merci, Här President.

Et gëtt sech allgemeng, awer besonnesch am Finanzberäich iwwert déi Hällewull vu Gesetzter a Reglementer beklot, déi d'Operateuren an ëmmer méi enke Corset pressen an hir intern Organisatioun ëmmer méi komplizéiert maachen. Dat à tel point, datt bal méi Energie a méi Sue fir Kontrollmechanismen a fir déi sou genannte Compliance droppinn, wéi fir d'Entwécklung vun neie Produkter an d'Erschließung vun neie Mäert.

Ob awer elo iwwerdrifwen oder net, do wou et mat der Moral happert, do brauch ee Gesetzter. Dat géllt och a besonnesch fir d'Finanzmäert, déi leider net ouni ëmmer méi contraignant Regeln auskommen. Och wann déi Regeln dann um Enn dach nëmmen hannerter der Realitéit hierlafen, well sech d'Marchéen an d'Techniken - an domat leider och d'Abusen - méi séier entwéckele wéi déi séierste Gesetzgebung.

E gutt Beispill dofir, wéi komplex déi Maarttechnike gi sinn a wéi sophistiquéiert dofir d'Iwwerwachungsmechanisme si mussen, wann ee wëllt dofir suergen, datt d'Kierch am Duerf bleift, sinn déi sou genannten Insider-Geschäfte. De Législateur probéiert scho säit Enn der 80er Joren, fir déi Insider-Geschichten an de Grëff ze kréien. Mä d'Resultat schéngt net esou iwwerzeegend ze sinn, well soss bräichte mer wuel elo net en neien Ulaaf ze huelen, fir dee gesetzlechen Zonk méi enk ze maachen an domat déi Insider-Tricke besser an de Grëff ze kréien.

Dat ass net esou einfach. Et ass nämlech net evident, datt een, dee méi weess wéi déi aner, net vun deem Wesse profitéieren däerf. Et heescht jo ëmmer: Wëssen ass Muecht. Mä dat ass net onbedéngt am Finanzberäich wouer, well deen, deen do aus sengem Wesse Profit schloe wëllt, dee steet schonn heiansdo mat engem Fouss am Prisong.

Wéi wëllt Dir d'Grenz zéien tëschent deem, wat een am Finanzberäich oder méi genee bei de Bourségeschäfte mat sengem Wëssen ufänken a wéini een et net gebrauchen däerf. A wann déi Grenz emol gezunn ass, da muss jo och nach dofir gesuergt ginn, datt se respektéiert gëtt an déi ëmmer méi komplizéiert Regeln dann och agehale ginn.

Virun e puer Deeg huet zu London d'Financial Services Authority" (FSA) - dat ass den Englänner hir CSSF -, fir Opsinns gesuergt, wéi si huet missen agestoen, datt si déi Insider-Saach net esou richtig am Grëff huet. Si huet nämlech erausfonnt, datt bei all deene Fusiounen an Acquisitiounen, déi tëscht 2002 an 2004 op der Londoner Bourse iwwert d'Bühn gaange sinn, an 29% vun de Fäll gelonge Kursentwécklung festgestallt goufen, déi méi oder wéiniger dättelech op Insider-Trading hindeiten.

Mir hunn hei zu Lëtzebuerg - ech géif bal gär soe Gott sei Dank - eng méi spezialiséiert Bourse, wou de Manipulationsrisque, op Grund vun der Natur vun de quotéierten Titren, manner grouss ass. An trotzdem hate mir och schonn déi eng oder aner Insider-Affär, déi eis

Geriichter beschäftegt huet oder nach ëmmer beschäftegt.

An dat beweist, datt déi Législatioun, där mer haut eise Seege gi sollen, net vu Muttwëll ass. Ofgesinn dovunner, datt grad eng international Finanzplaz wéi eis sech et schëlleg ass, fir propper an transparent Verhältnissen ze suergen.

Elo ass et net esou, datt mir nach guer näischt op dësem Gebitt Opweises hätten. Mir hu säit 1991 e Gesetz iwwert d'Insider-Geschäfte, dat op eng Direktiv vun 1989 zrëckgeet, a mir hate scho virdrun eng Dispositioun, déi et der Bourse erlaabt huet, disziplinaresch géint Insider-Sënner virzegoen. Mä déi 89er Direktiv huet sech an der Praxis als net ganz effikass erweisen, besonnesch net um communautaire Plang, wou weiderhi jiddferree plus ou moins maache konnt a gemaach huet, wat hie wollt.

A well sech an der Tëschenzäit souwuel d'Finanzprodukter wéi d'Technike verfeinert an d'Mäert sech ëmmer méi enk matenee verknäppt hunn, a well och eng Rëtsch Skandalen, besonnesch an Amerika, d'Boursé gerëselt hunn, koom d'Asiicht, datt een hei d'Schrauf e Krack weider misst zoudréien. Wat dann och am Laf vun 2003/2004 geschitt ass.

Et ass ugaang mat enger sou genannter Kaderdirektiv iwwert d'Insider-Operatiounen an d'Maartmanipulationen, déi sech staark um Behuekodem vun der Londoner City inspiréiert hat. Si verbitt de Finanzprofilen opgrond vu privilegierten Informatiounen Bourségeschäfte ze maachen a forcéiert d'Emetteuren, also déi, déi d'Titren erausginn, dem Maart e Maximum un Informatiounen ze liwweren, ebe fir datt et net ze dacks zu privilegierten Informatiounen kënnt.

Well et esou kriddelech an esou delikat ass, goufen där Kaderdirektiv gläich dräi weider Direktive plus e Reglement nogeschoss.

Déi éischt Direktiv definéiert d'Notiounen vu „privilegiierter Information“ a vu „Maartmanipulation“ a regelt d'Publikatioun vun den Insider-Informatiounen.

Déi zweet Direktiv befaasst sech mat de Recommandatiounen, déi Vermögensberater, Finanzanalysten oder och Journalisten a puncto Geldulagen un d'Adress vun hire Clienten oder vun hire Lieser maachen.

Déi drëtt bezitt sech op déi Maartpraktiken, déi erlaabt sinn, befaasst sech mat deenen neie Produkter, wéi zum Beispill den Derivaten, a prezisiéiert, wéi a wéini d'Kontrollautoritéit am Verdachtsfall an d'Bild ze setzen ass - e bëssen no deem bekannte Muster vun der Geldwäsch an der Terrorismusbekämpfung.

Schliesslech hu mer dann och nach e Reglement, dat jo d'office vun de Memberlänner ze applizéieren ass. An dësem Fall setzt et sech méi speziell mat engem ganz spezifische Fall, nämlech mat dem Fall auserneen, wou eng Entreprise hir eegen Aktien opkeeft.

All déi EU-Texter sinn an dësem Gesetz elo gebëndelt, wat dann och logescherweis säi Virgänger, dat Virgängergesetz aus dem Joer 1991, ofschaaft an ofléist. Dat neit Gesetz deelt sech op véier grouss Kapiteln op:

éischstens, d'Definitioun vun der privilegiierter Informatioun an där hir Roll beim Insider-Delikt;

zweetens, d'Definitioun vun der Maartmanipulation;

drëttens, den Ëmgank mat der privilegiierter Informatioun,

a véiertens schliesslech d'Iwwerwachungsinstant, déi fir d'Anhale vun deene Regeln ze suergen huet.

Als „privilegiert Informatioun“ géllt vun elo un e „preziist Wëssen iwwer Wäertpabeieren, dat net public ass an dat, wann et da public wier, kënnt de Cours vun deene Wäert-

pabeiere beaflossen“. Ausschlaggebend ass deemno engersäits de „prezise Charakter“ vun der Informatioun an anerersäits där hir „Auswirkung op de Boursecours“.

Dat bedeit an der Praxis, datt et verbueden ass, dat Wëssen ze benotzen, fir op der Bourse ze kafen oder ze verkafen, dat Wëssen zum selwechten Zweck weiderzeginn oder et fir Recommandatiounen u potenziell Keefer oder Verkeefer ze benotzen. Hält ee sech net dodrun, dann ass dat e kloer Fall vun Insider-Delikt. Wéi gesot, eng quokeleg Saach, déi sou einfach och net ëmmer nozeweisen ass, wéi dat éinescht zitéiert Beispill vu London beleet.

Dann d'Definitioun vun der Maartmanipulation. Heimat sinn all Aktivitéite gemengt, déi falsch oder irreféierend wierken an déi dann dozou féiere kënnen, datt de Cours vun engem bestëmmten Titre op en Niveau gedriwwen gëtt, deem dem wirkleche Wäert vun deem Titre net méi entsprécht. Och hei beewege mer eis op engem glëtschen Terrain, well et sech net esou ouni weideres feststelle léisst, ob en Aktiekaf oder -verkauf a bedréiescher Absicht geschitt oder net. Dofir léisst d'Gesetz och eng Handier fir sou genannt „gängeg Praktiken op bestëmmte Mäert“ op, probéiert dann awer erëm, iwwert déi Praktiken esou enk wéi méiglech ze schwätzen a se esou enk wéi méiglech ze halen.

Och déi, déi d'Wäertpabeieren erausginn, dat heescht déi Entrepreneuren, déi op der Bourse cotéiert sinn, si gehalen, hiren Deel dozou bäizedroen, datt et net zu Insider-Händel kënnt. Si kënnen zum Beispill dozou bäidroen, datt et méiglechst wéineg „privilegiert Informatioun“ gëtt, an zwar doduerch, datt se esou vill wéi méiglech Informatiounen iwwer sech ënnert d'Leit bréngen.

Doriwwer eraus si se awer och gehalen, bei der Kontrollinstanz eng Lësch mat all deenen aus a ronderëm hire Betrib ze hannerleeën, déi als Insider ze betruuchte sinn. Genausou wéi se darselwechter Instanz, also der Kontrollinstanz - wat, wéi Der elo gläich gesitt, d'CSSF ass -, all Bourségeschäfte mam eegenen Titre melle mussen, déi hir Manager maachen, a wéi se och gehale sinn, direkt all Verdacht op en Insider-Delikt oder eng Maartmanipulation dëser selwechter Kontrollinstanz ze mellen.

Schliesslech hält d'Gesetz da fest, wéi eng Instanz dat alles soll iwwerwaachen. Et ass elo keng Iwwerraschung, datt dobäi de Choix op d'CSSF gefall ass, déi jo bei eis net nëmmen dofir ze suergen huet, datt d'Banke sech un hir sëllege Regeln halen, mä déi och fir d'Iwwerwachung vun der Bourse zoustänneg ass.

■ **M. le Président.** - Entschëllegt, d'Anlag gëtt gestéiert duerch en Handy!

(*Interruption*)

■ **Une voix.** - Jo.

■ **M. Lucien Thiel** (CSV), *rapporteur.* - Merci.

(*Interruptions*)

Well awer d'CSSF eent vun deenen Organer ass, déi eigentlech um Modell vum Self-control baséieren, wéi mir e vum Barreau a vum Collège médical oder och neierdénge vum Presserot hier kennen, kënnt et ëmmer erëm zu Mësstëmmegkeeten, wann et ëm d'Kompetenz an de Pouvoir vun der CSSF geet. D'Verfassungspuriste kënnen do schonns en Hoer an der Zopp fanen, wann e sou genannte Régulateur eegemächteg Regeln opstellen däerf, déi jiddferree bannen an déi am Fall vun engem Verstooss souguer zu Sanktiounen duerch déiselwecht Instanz, net gerichtet-lech Instanz, féieren.

Mir hu scho méi dacks erlieft, datt de Statsrot seng Problemer mat gewëssen Aufgaben a Befugnisse

hat, déi de Législateur der CSSF iwwerdroen huet. Dat war och dës Kéier erëm de Fall. Wouropshin d'Budgets- a Finanzkommissioun de Gesetzesprojet huet misse llicht iwwerschaffen, fir deen een oder aneren Amendement dann unzebréngen.

Mä et war net nëmmen de Statsrot, dee sech géint de Kompetenzcumul vun der CSSF gewiert huet. Dës Kéier krut hie Sekurs vun den Affekoten. Déi waren nämlech net domadder d'accord, datt si sollte vun der CSSF geschoulmeeschtert ginn, wa si fir e Client schaffen, deen der CSSF ënnerstallt ass. Obwuel d'Direktiv virgesäit, datt et nëmmen eng Zoustännegkeet fir Insider-Delikter soll ginn, hält d'Gesetz fest, datt nëmmen de Barreau, also hir Disziplinarinstanz, an net och nach d'CSSF zum Beispill, en temporäert Beruffsverbuet fir en Affekot aussprieche kann, wann dee sech enges Insider-Delikts schëlleg gemaach huet.

An eng ähnlech Kerb haten och déi am Presserot vereente Journalisten an Editeuren doropshi gehaen, déi - ebenfalls well se vun der Insider-Législatioun betraffe Professionne sinn - d'Geleeënheet benotze wollten, fir hire Statut auszebauen an e méi no un dee vun den Dokteren an Affekoten erunzeféieren. D'Kommissioun war allerdéngs der Meinung, datt Gesetz hei géif sech net grad fir esou eng Operatioun eegnen; dat misst ee schonn iwwert déi spezifesch Presselégislatioun regelen, wat deene Betreffenen dann och ageliicht huet.

Här President, Kolleginnen a Kollegen, alles an allem stécht e gehéirege Pak Aarbecht an dësem Projet, deem dofir sonner Zweifel de Verdéngscht zoukënnt, datt hie probéiert, Uerdnung an e kriddelechen an delikaten Dossier ze bréngen. An dee mat där ëmmer méi grousser Komplexitéit vun de Finanzoperatioune ganz bestëmmt net méi einfach an der Zukunft wäert ginn, och wann e fir Einzelner e klengen Dossier ass.

Och wa sech dat, wat een Insider-Trading a Maartmanipulationen nennt, stréppweis a Grenzberäicher beweegt, wéi mer elo grad gesinn hunn, wat där zoustänneger Kontrollinstanz d'Liewe bestëmmt net méi llicht maache wäert, kritt si heimat dach en einstweilen ugemessent Instrument an de Grapp, fir d'Finanzoperatioune méiglechst propper ze halen. Grad fir e klengt Land mat enger grousser Finanzplaz, déi alt emol Problemer mat hirem Ruff hat an och nach heiandsdo huet, ass dat scho vun enger gewësser Bedeitung.

Wann dann och mat dësem Gesetz d'Rëtsch vun eisen nach net ëmgesaten EU-Direktive gläich ëm véier Eenheete gekierzt gëtt, gëtt et wuel där Grënn méi wéi genuch, fir dësem Projet zoustëmmen. Dofir kann ech och den Accord vu menger Fraktioun hei abréngen, an ech soen lech Merci, datt Dir zu esou spéider Stonn nach esou vill Gedold hat. Merci, Här President.

■ **Plusieurs voix.** - Très bien!

■ **M. le Président.** - Merci, Här Rapporteur, fir dee wichtege Rapport. Den éischte Riedner ass den Här Roger Negri.

Discussion générale

■ **M. Roger Negri (LSAP).** - Merci, Här President. Här President, Här Minister, Dir Dammen an Dir Hären, fir d'éischt wëll ech dem Rapporteur, dem Kolleeg Lucien Thiel, Merci soe fir säin excellente schrëftlechen a mëndleche Rapport. Et ass scho bal alles gesot iwwert dat neit Gesetz. Ech ginn dofir net méi weider op déi techesch Detailler vum Projet an. Erlaabt mer dofir e puer méi generell Reflexiounen unzestellen iwwert d'Finalitéit vun deem Gesetz an iwwert de generelle Kader, an deen et sech aschreift.

Op deenen internationale Finanzmäert, zu deenen natierlech och eis Lëtzebuerger Finanzplaz zielt, ginn all Dag onvirstellbar grouss Zommen am Handel mat Aktien, Obligatiounen, Derivater, Devisen, Matière-première, Edelmetaller an esou weider ëmgesat. Rieds geet vun an déi 1.000 Milliarden Dollar, dat ass eng Zuel mat zwielef Nullen. Ech betounen et nach eng Kéier, dat ass den Émsaz vun engem Dag. Contrairement zu fréiere Jorzéngte sinn déi Transaktiounen haut awer net méi zu engem Groussdeel u real wirtschaftlech Echäng gebonnen, mä zu 80 bis zu 90% - d'Zuelen, déi genannt ginn, sinn net ëmmer déiselwecht - handelt et sech hei ëm reng Spekulationsgeschäfte.

Dobäi muss een och nach wëssen, dass zum Beispill am Handel mat deene sou genannten Derivater Pabeiere kaaft a verkaaft ginn, wou dee respektive Keefer a Verkeefer op eng Hausse oder eng Baisse vun de Präisser spekuléieren. Si schléissen eng Wett op d'Zukunft of, op de Moment also, wou si hir Transaktioun realiséiere mussen. Wann een de Fonctionnement an d'Logik vun där Zort Geschäfte bis verstanen huet a wann een déi enorm Zomme gesäit, déi an deem Spill ze gewonnen oder awer och ze verléiere sinn, da gëtt et engem ganz séier bewosst, firwat et esou interessant ka si fir bestëmmt Akteure mat deels méi, deels manner legale Methoden an d'Geschéien op de Finanzmäert anzegräifen.

Kloer ass och, dass d'Gewënner an d'Perdanté vu virera feststinn. Vu Kursmanipulationen an Insider-Geschäfte profitéiere par définition déi, déi Zougang zu Informatiounen hunn, déi de Grand public net huet, déi also bei der Quell sëtzen an déi och déi néideg finanziell Moyenen hunn, fir eppes mat deenen Informatiounen unzefänken.

Dat sinn an der Regel net déi kleng Spuerer, déi Leit also, déi e puer dausend Euro an en Investmentfong abezuelen, fir dass se hire Kanner méi spéit eng Kéier eng Ausbildung oder en Unisdiplom finanzéiere kënnen. Et sinn och net déi Leit, déi e puer Aktien oder Obligatiounen an hirem Dépôt leien hunn, fir am Alter hir Pensioun e bëssen opzebesseren. Si alleguer gi fir gewéinlech eréischt owes op

der Televisioun oder moies an der Zeitung gewuer, dass d'Firma X vun der Firma Y opkaaft gouf an dass de Benefiss vun der Firma Z manner oder méi héich ausgefall ass, wéi geschat gi war.

Neen, et sinn déi grouss Fësch, déi d'Moyenen, d'Informatiounen an den Afloss hunn, fir d'Mäert ze manipuléieren an Insider-Geschäfte ze maachen. Den honorabele Rapporteur huet an der Introduktioun vu sengem schrëftleche Rapport un engem konkrete Fall illustréiert, mat wat fir Methoden an Tricken do geschafft gëtt.

Här President, grad an enger Zäit, wou de Stat d'Leit notamment mat steuerlechen Avantagen incitéiert, fir sech privat ofzesécheren, wou bal jiddferree vun eis en Deel vu sengem Akommes an en Investment- oder Pensiounsfong iwwerweist a wou in extremis d'Salarié sech um Kapital vun hirem eegene Betrieb bedeelegen, fir hir Aarbechtsplaz ze retten, ass et ëmsou méi wichteg, dass de Législateur streng a méiglechst dissuasiv Normé festleet, fir Maartmanipulationen oder Insider-Delikter vu vireran ze ënnerbannen, oder weinstens op e Minimum ze reduzéieren, an dass sech de Stat och d'Instrumenter gëtt, fir esou Delikter opdecken an ze sanktionéieren.

Ech wëll awer nach eng Kéier betounen, dass et hei net nëmmen ëm Gesetzgebung mat Konsequenze fir Lëtzebuerg geet. Lëtzebuerg ass eng international Finanzplaz, eng vun deene gréissten op der Welt. Mir hunn eis mat den Investmentfongen op e Segment vu Marché spezialiséiert, deen och deene klenge Spuerer d'Dier opmécht zu der Welt vun den Aktien, Obligatiounen an Devisen. Mir schaffen drun, fir Lëtzebuerg als privilegiéierte Standuert fir Pensiounsfongen ze etabléieren. An dëse Fonge gi Gelder aus ganz Europa, fir net ze soen aus der ganzer Welt, géréiert. Deemno hu mir als Législateur net nëmmen eng Verantwortung fir Lëtzebuerg, mä och eng europäesch an eng global Verantwortung; esou wéi och d'Finanzmäert eng global Industrie sinn an et all Dag ëmmer méi ginn.

Natierlech bedeit all neit Gesetz och zousätzlechen Opwand - fir d'Akteuren op eiser Finanzplaz en Opwand, deen och mat zousätzleche Käschte verbonne si kann. Mir müssen eis awer bewosst sinn, dass eis Finanzplaz sech Skandal net leeschte kann, wéi se op anere Plaze méi dacks virkommen, well do grouss Boursé mat dausende cotéierten Entreprises a Milliardenëmsätz all Dag existéieren. Mir musse wëssen, dass eis Finanzplaz besonnesch an der internationaler Press nach ëmmer gären als onseriö duergestallt gëtt an dass de Schued duerfir och ëmsou méi grouss wier, wa sech e Skandal vun enger bestëmmter Envergure hei bei eis produzéiere géif.

Här President, mam Gesetzesprojet, dee mir haut de Mëtten hei stëmme wäerten, gi mir op de Wee vu méi Transparenz a vun enger besserer Protektioun vun den Aktionären. All Gesetz ass awer nëm-

men esou gutt, wéi et um Terrain applizéiert gëtt. Eng rezent Etüd vun der britescher Financial Services Authority (FSA) huet gewisen, dass bei all drëtter Iwwernahm a bei all fënnefter Gewënnwarnung vun enger Firma aus dem Footsie-350-Index an de Joren 2001 bis 2004 Insider-Handel a Kursmanipulationen am Spill waren. An och nodeems d'Gesetzgebung am Joer 2001 verschäerft gouf, huet sech näischt un dëser Situatioun verännert. Den Taux vun de manipulierten Transaktiounen am Virfeld vun Iwwernahmen ass souguer nach an d'Luucht gaangen.

Mam Vote vun haut ass deemno de Kader gesat, awer d'Problemer an der Praxis sinn nach laang net geléist. Et bleift nach vill ze maachen an déi concernéiert Autoritéite sinn hei gefuerdert.

Heimat ginn ech den Accord vun eiser Fraktioun zu dësem Projet de loi an ech soen lech Merci fir d'No-lauschteren.

■ **Une voix.** - Très bien.

■ **M. le Président.** - Merci, Här Negri. D'Wuert huet den Här Grethen.

■ **M. Henri Grethen (DP).** - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, no deem exzellente Rapport vum honorabelen Här Lucien Thiel, deen en long et en large de Projet hei exposéiert huet, an no deene Complémenten, déi mäi Virriedner ginn huet, kann ech just nach soen, dass ech dat net nach complétiéiere kéint, an ech bréngen den Accord vu menger Fraktioun zu dësem Projet.

■ **Plusieurs voix.** - Très bien.

(Hilarité)

■ **M. le Président.** - Merci villmools, Här Grethen. Här Braz, wann ech gelift, schléisst Dir lech un?

■ **M. Félix Braz (DÉI GRÉNG).** - Ech hunn och just d'Zoustëmmung vun der grénger Fraktioun zu deem Projet ze bréngen.

■ **M. le Président.** - Merci, Här Braz. Da kritt den Här Henckes d'Wuert.

■ **M. Jacques-Yves Henckes (ADR).** - Här President, ech wëll mech där grousser Satisfaktioun, déi all Fraktiounen hei un de Rapporteur ausgericht hunn, uschléissen an och den Accord vun der ADR-Fraktioun zu dësem Gesetzesprojet bréngen.

(Brouhaha général)

■ **M. le Président.** - Merci, Här Henckes. Dann huet d'Regierung d'Wuert.

■ **M. Luc Frieden, Ministre du Trésor et du Budget.** - Här President, vu déi grouss Zoustëmmung zu dësem wichtege Projet de loi, dee véier Direktiven transposéiert, géing ech mech drop limitéieren, fir der Chamber a besonnesch hirem Rapporteur, dem honorabelen Här Thiel, villmools Merci ze soe fir déi effektiv - an do sinn ech mam Här

Grethen d'accord - détailléiert, mä och verständlech Erklärung zu engem komplizéierte Projet, déi den Här Thiel hei gemaach huet.

Merci.

■ **Plusieurs voix.** - Très bien.

■ **M. le Président.** - Merci, Här Minister. Mir kommen dann zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 5415. Den Text steet am Document parlementaire 5415¹⁰

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

D'Resultat ass dat heiten: 60 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt (par Mme Sylvie Andrich-Duval), M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank (par M. Marcel Oberweis), Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen, MM. Marcel Glesener (par Mme Françoise Hetto-Gaasch), Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, François Maroldt, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar (par M. Marc Spautz), Marcel Oberweis, Patrick Santer (par M. Lucien Clement), Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen (par M. Lucien Thiel), Lucien Thiel, Lucien Weiler (par Mme Martine Stein-Mergen) et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry (par M. Ben Fayot), John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol (par M. Roger Negri), M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err (par M. Fernand Diederich), MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch (par M. John Castegnaro), MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider (par M. Roland Schreiner), Roland Schreiner et Mme Vera Spautz (par M. Marc Angel);

MM. Xavier Bettel, Niki Bettendorf (par M. Carlo Wagner), Mme Anne Brasseur (par Mme Colette Flesch), M. Emile Calmes, Mme Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Henri Grethen, Paul Helming (par M. Henri Grethen), Claude Meisch (par M. Xavier Bettel) et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam (par M. Félix Braz), François Bausch, Félix Braz, Camille Gira (par M. François Bausch), Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter (par M. Henri Kox);

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

■ **Une voix.** - Super!

(Hilarité)

■ **M. le Président.** - Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass esou decidéiert.

Domat ass d'Sëtzung fir haut ofgeschloss.
(Fin de la séance publique à 19.22 heures)



Chambre
des Députés
L U X E M B O U R G

d'Chamber online op
www.chd.lu